

庚戌仲春

國立北京大學  
中國民俗學會  
民俗叢書

莊嚴題端



## 扉頁說明

扉頁書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長  
莊嚴教授的瘦金體手筆。

字旁狹長插圖兩式：一為旗桿；一為燭臺；前者象徵  
高官晉爵；後者象徵子孫繁昌；兩者如今已成為上  
代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏為真垂遠。

古越婁子匡謹識

五九年三月

目 錄

序 文……內田道夫

笑海叢珠四卷

名顯當時

輯驗文引

家兄取覆

御厨細題

山前立功

罪從重論

笑官引法書

五條尉與妻書

答鹽縣丞詩

嘲官

烏龜教鶴

准折學錢

動風酒令

群指相會

士人魯莽

釋迦佛奔

笑和尚

嘲行者

笑僧說因果

過江許千僧

笑師姑

油桶有法

騎驢上天

火居道士

孩兒作聲

竹筒瓦罐

食繪先知

報針使笑

請客不至

笑郎中醫眼

患重不醫

隄杖不治病

買卦得財

生喫餓頭

嘲者命元生

鐵器應兆

笑看山水人

笑琴客

買馬買象

蘇武寄書

青城山猿

男作女工

隔壁講款  
談弄兩家  
一捻散包  
釘子黃蜂  
問路石人  
半邊名利  
市中買鶴  
裸身吠犬  
天生自然  
青紫相爭  
觀音生辰  
撲賣荔枝

詩各商謎  
河伯設宴  
狗趕獾  
占得風水  
卜知有厄  
陶公養魚  
東坡敘宗  
飲食喪命  
林深遇虎  
盜佛免罪  
暮命醉飽  
刺人鬻養

嘲姑詩

朝東人詩

朝僧賺人齋供

鬼偷酒

砍樹取鳥

腰烏拉人

神受求祝

笑苑千金(四卷)

溺水不救

得錢償命

一毫不拔

丈杖同香

鋤木滴汗

秋兒對句

問主買墨

水嘆書係

排字上壽

解開箱蓋

和尚頭光

摩耶夫人

蛛蛛叫聲

秀才附身

國圖歌讀

井有人悲

鬼求皮棍

四兩飯

士乞寄菜

轉智大王

豉假鑄店

窮告大佛

窮鬼交運

嘲笑幹事

嘲人妻不賢

嘲大脚

醉社詩嘲妓

土地喫齋

猪母鏡子

至死是乞丐

分首飾

婢租衣服

笑秀才犯奸

人家養虎

并疊字詩

沽酒入水

酒衣免難

諸若坐睡

養蠶得蛹

月建懼人

大王順情

笑不通文理三

笑不通文理三

判道士歸俗

嘲子不識父

朝人取表德

娶婦行令

禪僧問道

談話咬字

笑傳行非濫

嘲媒無尾

嘲醫人

笑能中

醉冲羞

鐵師巫

福州糟餅

炒糟下飯

嘲酒薄

釀酒候夫

著子發語

誦之為題

西脚貓

孔子釣魚

踏雪尋梅



算好啟妻

事園為業

姑婦相物

道人念佛避諱

編後記：清水榮吉等

跋：……：婁子匡

序文·編後記，由末錄節譯

# 序

笑，是人生中不可缺少的東西。中國的古代哲學家，  
有那歌頌紳士們的快樂，善戲謔，不為虐，就是善嘲笑，  
却並不厲笑。有節度的笑的意味，本于要引一張一弛，文  
武之道又這一句，解說社會生活的緊張，實有緩和的必要。  
。有節度的笑，是有意義的。

從前字畫之中，有種為倡優俳諧的滑稽伶人，他們以  
滑稽的言語和動作提供那笑於這座，這就是以笑來緩和這  
座生活的緊張的存在，也就成為喜林的戲曲的起源，他  
們也是喜林的笑話的創作人了。

另一方面看那民間的笑，在上代的文獻中常常可以讀

到，孟子·公孫丑上篇說：

——定國有一男人，看見田裏的苗生長情形不好，便把牠們一株一株的拔起來，拔得很疲倦了才回家去。他對家裏的人說：「今天很疲勞哩！我要幫助苗的長高。」他底兒子跑到那田裏去看，祇見那批苗被拔起以後全都枯死了。

這是大家知道的助長一語的故事，這麼一個笑話，含着諷刺的意圖。在古代很多場合，那笑不祇是輕微的笑，又可以說另有一種積極的意義，像在宮廷之間的優孟系統，他們常以笑諷諷，以諷刺來諷諷一國之尊，有一個意義，如此諷刺，笑，依然是有節度的，毫無秘密。

時代過運了，文人的笑話，民間的笑話，許許多多忘記起來了，從那笑話集的性格來說，時代和內容會有不少

金瓶，互相比較，那此集上代笑話笑海叢珠和笑苑千金二編，由於牠們的時代性的十分明顯，那是最可珍貴的。

如果將牠們和風靡後世的明代笑話書笑府作一比較，雖然缺乏了如寸鐵刺人的犀利的妙趣，却還保留着笑話的意味世界的面影。如若懷懷的體味而讀，有着後世的吳話裏所嘗不到的滋味。不單如此，牠們的敘述笑話較達的應文性通的資料，文學的價值決亦不少呢。現在我來加以解說：

首有人眼不能遠視，見門上有小釘子，意謂是蠅，以手拂之。被釘子掛破手皮，大懼恨曰：我道是蠅子，不知它却是黃蜂兒。笑海叢珠卷三。

這個主題切近身邊的事兒，而且有着普遍性，更加上無

那天真的趣味。還有一個父子過渡，父落水將淹死，求船夫救助的笑話：

良酬以三錢，而不允；良再給回錢，不允。父於水中呼兒曰：只是五錢已上，一錢也不得添。至天平金卷二

這篇主題又有普遍性，容易找到類似的笑話，這兒不單使人發笑，而且含意諷刺吝嗇的人的意味。

笑海叢珠卷二，有一個蘇武弄書的笑話，說到東方朔看見飛雁在天空，排一字，或排八字飛行，漢武帝以弓箭射之，蘇武有信繫在雁腳。東方朔笑曰：此鳥會弄書，所以噴得烏字。

是明白這篇笑話的主題，如果讀者沒有深知識去勾画出使的蘇武，他當然雁弄書，東方朔是滑稽人物這些故事

，那就不能領受這個笑話的趣味到十分深刻的程度。反過  
來說：讀到這類的中國笑話，需一有親切的解說，讀者便  
慢慢地踏入了中國文化，有誰不能理解中國文化和風俗習  
慣呢？這種類型的笑話在這兩本書裏佔不少的數量；而且  
日本的一本笑話書江戶小咄，曾經攝取了牠們的各種形式  
，這更值得注意的事情啊。

再來揭託一個最顯明的事實，就是日本人最熟悉的萬  
籟問答的笑話，我曾曾經聽見過，還知道常做古話講着。聞  
歌吾編桃太郎、切舌雀、團花箱——日本古話——我着日本  
長野縣下伊那郡的笑話，這是以萬籟代替了竹葉的和尚，  
接受遊方僧的挑戰的問答，插錄萬籟問答中的一節：  
萬籟店主入說：這方的師父！聽說你們那裏的萬籟，

。圓形的嗎。以指作圓型。

我那裏的主席是四角形，用兩手上下排列示之。

於是他說一塊是十文錢，指伸出十枚。

不，五文錢，指出五枚。

他說三文錢怎樣？指出三枚，並以指張開眼更對服他

這方僧看了不理睬他，就走了。

這個問題有什麼價值呢？

其實這方僧的意思是如此：以手作圓型，是地球；兩

手上下，作天地之間；指出十枚，作十方；對方出指五枚

，作保持五戒；出指三枚，作三千世界；以指張大眼睛，

你在眼中；碰到那樣聰明的和尚乃是第一次。

據說這個笑話是很感心的，但是迄今還沒有人指引指出它，很明顯的是基於中國的打噴嚏的滑稽向答。相傳中國的民間遊藝團體鬧出美麗的玩笑於北京的鬧封，或南宋時文的杭州，牠們都遺留下種種繁榮的紀錄。當時的說書，便分為小說；講史；說經和合生四種，說經是專為處理有關佛教經典的故事，據說處理禪問答的說參請，或以滑稽為主題的說禪經，這些本來都是汲取佛教宣傳活動的源流的遺基。小說和講史書籍應開了爛爛的途軌，許多作品流傳到後世。相反的，說參請、說禪經沒有留下文獻的資料，實際上演過什麼又都不明白，牠們在文學史上的評價又沒有人做過。然而我對於日本所流傳的禪問答類型的笑話，有著才是汲取這個滑稽源流的確信而不敢放棄。



傷而翻讀了明代作家李開先文集，發現內卷有兩篇向客的原始的作品。

和向出賞金，募集打坐禪的對手，由鋪子的人來應募。  
和向出指一枝；由鋪子的人出指二枝；和向出指三枝；  
由鋪子的人出指五枝。和向點頭；由鋪子的人指一枝和  
尚，再指自己。……和向感服，賞金給他。

和向出指一枝，是佛一佛出世，由鋪子的人出指二枝，  
是指二菩薩涅槃，和向出指三枝是指佛法傳三寶，由鋪  
子的人出指五枝是指達摩的流傳傳到五代，和向點頭示來  
意，由鋪子的指你指我，表示無人無我。……所以和  
尚內心感服。

但在向鋪子這人的看法：和向出指一枝，是才裏有德